



**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/B/COM.1/L.16
27 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Комиссия по торговле товарами и услугами
и по сырьевым товарам
Пятая сессия
Женева, 19-23 февраля и 23 марта 2001 года
Пункт 5 повестки дня

**УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИОЛОГИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ:
СИСТЕМЫ И НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ В ОБЛАСТИ ЗАЩИТЫ
ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, ИННОВАЦИЙ И ПРАКТИКИ**

Согласованные рекомендации

1. Комиссия с удовлетворением отмечает интерес, который был проявлен к Совещанию экспертов, о чем свидетельствовало участие в нем большого числа экспертов, в том числе представителей общин коренных народов, насыщенность дискуссий и полезный обмен национальным опытом. Комиссия принимает к сведению итоги Совещания экспертов, которые изложены в документе TD/B/COM.1/33-TD/B/COM.1/EM.13/3, где отражено разнообразие высказанных мнений и приводятся выводы и рекомендации экспертов. Комиссия с удовлетворением отмечает также большое число документов, представленных экспертами. Они содержат полезную для государств-членов информацию. После рассмотрения итогов Совещания экспертов и документа TD/B/COM.1/38 Комиссия принимает следующие согласованные рекомендации.

Рекомендации правительствам

2. Правительствам стран и местным органам власти и в сотрудничестве с местными общинами и общинами коренных народов предлагается:

a) разъяснять роль и значение традиционных знаний (ТЗ), содействовать рациональному использованию генетических ресурсов, поддерживать инновационный потенциал местных общин и общин коренных народов, способствовать проведению исследований по вопросам производимых на базе ТЗ товаров и услуг, обеспечивать обучение представителей местных общин и общин коренных народов, в том числе женщин, и содействовать документальному оформлению ТЗ;

b) содействовать, по возможности, коммерциализации производства товаров и оказания услуг на базе ТЗ при уделении особого внимания справедливому распределению соответствующих благ совместно с местными общинами и общинами коренных народов, осуществлять национальное законодательство о защите ТЗ.

Рекомендации международному сообществу

3. Вопрос о защите ТЗ многообразен и обсуждается на нескольких форумах, в частности в рамках Рабочей группы КБР по осуществлению статьи 8 j) и смежных положений, Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору и ВТО (в Совете по ТАПИС и Комитете по торговле и окружающей среде). Поэтому следует содействовать продолжению координации деятельности и сотрудничества между межправительственными организациями, занимающимися вопросами защиты ТЗ. Комиссия принимает следующие рекомендации международного характера:

a) содействовать подготовке кадров и наращиванию потенциала в целях эффективного осуществления режимов защиты ТЗ в развивающихся странах, особенно в наименее развитых среди них;

b) содействовать справедливому и беспристрастному распределению благ, получаемых в результате применения ТЗ, в интересах местных и традиционных общин;

c) призвать ВТО продолжить обсуждение вопроса о защите ТЗ;

d) осуществлять обмен информацией о национальных системах защиты ТЗ и изучить возможность выработки минимальных требований к специальной системе защиты ТЗ, признаваемой на международном уровне.

Рекомендации для ЮНКТАД

4. В области традиционных знаний ЮНКТАД в рамках ее полномочий, изложенных в пунктах 147 и 106 Плана действий, следует:

a) в сотрудничестве с ВОИС, КБР и региональными организациями проводить аналитические исследования и региональные рабочие совещания для обмена национальным опытом и изучения стратегий действий по вопросам, касающимся ТЗ. В этом контексте Комиссия отметила особое внимание, уделяемое сотрудничеству с ОАЕ;

b) продолжить разработку учебного модуля "Трейнфортрейд" по теме "Традиционные знания, торговля и развитие";

c) поддерживать в сотрудничестве с ВОЗ и другими соответствующими организациями инициативы, предлагаемые заинтересованными развивающимися странами по наращиванию потенциала в целях определения средств защиты и обеспечения дальнейшего развития традиционной медицины с учетом факторов, касающихся охраны окружающей среды и биоразнообразия;

d) при наличии соответствующей просьбы оказывать государствам-членам, общинам коренных народов и местным общинам содействие в изучении возможности разработки политики в области использования традиционных знаний в интересах торговли и развития, в том числе в рамках Целевой группы ЮНЕП и ЮНКТАД по вопросам создания потенциала в области торговли, охраны окружающей среды и развития и Инициативы "Биотрейд";

e) в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, в том числе МТЦ, оказывать, в соответствующих случаях помощь развивающимся странам в коммерциализации товаров, производимых на базе ТЗ, включая создание нишевых рынков для таких товаров;

f) оказывать помощь заинтересованным развивающимся странам в изучении средств защиты ТЗ, признавая и поддерживая текущую деятельность ВОИС;

g) опубликовать документы, представленные Совещанию экспертов, в том числе в Интернете.

5. Секретариату ЮНКТАД предлагается также в соответствующих случаях поддерживать деятельность Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору и Рабочей группы КБР по осуществлению статьи 8 j) и смежных положений. Комиссия с удовлетворением отмечает сотрудничество между ЮНКТАД и КБОООН.
